

soð he geónduorde ðæm cuoðende him cpoed ð sægde
[48] at ille respondens dicenti sibi ait

Huæt ðiu is moder min ⁊ huæt sint ¹broðra min ⁊
Quae est mater mea et ²qui sunt fratres mei [49] et

geðenede ð gerahte hónd in ðegnum cuoð heonu moder
extendens manum in discipulos ³dixit Ecce mater

min ⁊ ⁴brodra mín suæ hua f⁵ðon does ð preas
mea et fratres mei [50] quicumq: ⁵enim fecerit

pillo faderes mines se ðe in heofnas ð heofnū is ðe
voluntatem patris mei qui in caelis est ipse

mín ⁊ broðer ⁊ ⁶suoester ⁊ moder is.
meus et frater et soror et mater est.

In ðæm dæge geeade ðe hæf of hus he gesætt ð
XIII. [1] In illo die exiens Ihs de ⁷domo sedebat

pæs sittende æt ð neh sæe ⁊ gesomnad peron ð sint
secus mare [2] et congregatae sunt

to him menigo ð ðreatas monigo spæ þ in scipp ð lyttel scipp
ad eum ⁸turbæ multæ ita ut in ⁹naviculum

astag ð pæs stigende gesætt ⁊ all ðreat gestóð ¹⁰on
ascendens sederet et omnis ¹¹turba stabat in

pearðe.
litore.

⁊ spreccende pæs him feolo ð monigo in bissenum
[3] Et locutus est eis multa in ¹²parabolis

RUSHWORTH.

[48] he sylfe ondyrde to þæ soecende ⁊ cpæþ hþelc is moder min ⁊
broþer mine hþilce syndun [49] ⁊ aþenende hond in leornerum his cpæþ
henu moder min ⁊ broþer min [50] spa hþa spa pyrceþ pillan fæder
mines þe in heofunū is se is min ge broþer ⁊ spuster ⁊ moder is.

XIII. [1] On þæ dæge gangende se hæf of huse gesæt bi sæe [2] ⁊
gesomnadun to him mengu spa þ he on scipe astigende gesett ⁊ all seo
mengu stod on parabe [3] ⁊ he sprec to heo feola in gelicnißu cþeþende

¹ So altered from 'broðro.'

³ 'suo dixit.'

⁵ 'enim' *om.*

⁷ 'domu.'

¹⁰ Originally written 'in.'

¹² Originally 'parvulis,' but corrected to 'parbolis.'

² 'et fratres mei qui sunt.'

⁴ Originally 'brodro.'

⁶ Originally 'suester.'

⁹ 'navicula.'

¹¹ 'turbæ.'